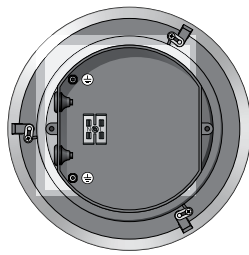
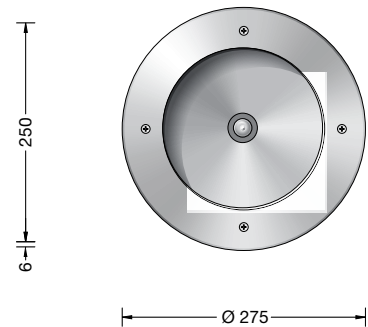
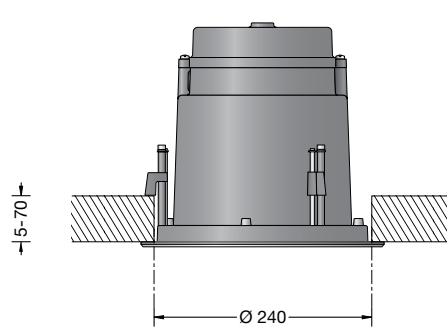


**Gebrauchsanweisung**  
**Instructions for use**  
**Fiche d'utilisation****Deckeneinbau-Tiefstrahler**  
**Recessed ceiling luminaire**  
**Plafonnier à encastrer**IP 65  10  **6904**

Draufsicht ohne Deckel  
Topview without cover  
Vue par dessus sans couvercle

**Anwendung**

Deckeneinbau-Tiefstrahler mit  
breitstreuender Lichtstärkeverteilung.

**Application**

Recessed ceiling luminaire with  
broad spread light distribution.

**Utilisation**

Plafonnier à encastrer  
à répartition lumineuse extensive.

**Leuchtmittel**

Halogen-Metall dampflampe  
HIT-CE 70 W · G 12

**Lamp**

Metal halide discharge lamp  
HIT-CE 70 W · G 12

**Lampe**

Lampe aux halogénures métalliques  
HIT-CE 70 W · G 12

Osram: Powerball HCI-T 70 W /... 7400 lm  
Philips: MasterColour CDM-T 70 W /... 6600 lm

Osram: Powerball HCI-T 70 W /... 7400 lm  
Philips: MasterColour CDM-T 70 W /... 6600 lm

Osram: Powerball HCI-T 70 W /... 7400 lm  
Philips: MasterColour CDM-T 70 W /... 6600 lm

Bitte beachten Sie die Betriebshinweise der  
Lampenhersteller.

Please note the lamp manufacturers' operating  
instructions.

Veuillez respecter les instructions des fabricants  
de lampes.

**Produktbeschreibung**

Leuchte besteht aus Aluminiumguss,  
Aluminium und Edelstahl  
Abschlussring besteht aus Edelstahl  
Werkstoff Nr. 1.4401  
Sicherheitsglas mit optischer Struktur  
Silikondichtung  
Reflektor aus eloxiertem Reinstaluminium  
Einbauring mit drei Befestigungsschrauben und  
Führungsschrauben  
Einbauöffnung  $\varnothing$  240 mm  
Erforderliche Einbautiefe 250 mm  
2 Leitungseinführungen zur Durchverdrahtung  
der Netzanschlussleitung  
bis  $\varnothing$  10,5 mm max. 3 x 1,5<sup>□</sup>  
Anschlussklemme 2,5<sup>□</sup>  
Schutzleiteranschluss  
Fassung G 12  
Vorschaltgerät 230/240/250 V ~ 50 Hz  
umschaltbar · Versandschaltung 230 V  
Zündgerät mit Timer  
Befestigungsmöglichkeit für  
Kompensationskondensator  
Schutzklasse I  
Schutzart IP 65  
Staubdicht und Schutz gegen Strahlwasser  
⚡ Ballwurfsicher nach DIN VDE 0710 Teil 13  
⌀ 0,5 m  Mindestabstand zur angestrahlten  
Fläche  
 – Sicherheitszeichen  
CE – Konformitätszeichen  
Gewicht: 5,0 kg

**Product description**

Luminaire made of aluminium alloy, aluminium  
and stainless steel  
End ring made of stainless steel  
Steel grade no. 1.4401  
Safety glass with optical structure  
Silicone gasket  
Reflector made of anodised pure aluminium  
Recessing ring with 3 fixing claws and  
guide screws  
Ceiling aperture  $\varnothing$  240 mm  
Recessed depth required 250 mm  
2 cable entries for through-wiring of mains  
supply cable up to  $\varnothing$  10.5 mm  
max. 3 x 1.5<sup>□</sup>  
Connecting terminal 2.5<sup>□</sup>  
Earth conductor connection  
Lampholder G 12  
Ballast 230/240/250 V ~ 50 Hz  
tapped · Dispatch connection 230 V  
Igniter with timer  
Prepared for PF correction capacitor  
Safety class I  
Protection class IP 65  
Dust tight and protection against water jets  
⚡ Ballproof according to DIN VDE 0710  
part 13  
⌀ 0,5 m  minimum distance to the illuminated  
surface  
 – Safety mark  
CE – Conformity mark  
Weight: 5.0 kg

**Description du produit**

Luminaire fabriqué en fonte d'aluminium,  
aluminium et acier inoxydable  
Anneau de finition en acier inoxydable  
Matériau No. 1.4401  
Verre de sécurité à structure optique  
Joint silicone  
Réflecteur en aluminium pur anodisé  
Anneau d'encastrement avec 3 taquets et  
vis de guidage  
Découpe de plafond  $\varnothing$  240 mm  
Profondeur d'encastrement  
nécessaire 250 mm  
2 entrées de câble pour branchement en  
dérivation d'un câble de raccordement  
jusqu'à  $\varnothing$  10,5 mm max. 3 x 1,5<sup>□</sup>  
Bornier 2,5<sup>□</sup>  
Raccordement de mise à la terre  
Douille G 12  
Ballast 230/240/250 V ~ 50 Hz  
permutable · Branchement d'usine 230 V  
Amorceur temporisé  
Fixation prévue pour condensateur de  
compensation  
Classe de protection I  
Degré de protection IP 65  
Étanche à la poussière et protégé contre les  
jets d'eau  
⚡ Résistant aux chocs de ballon selon  
DIN VDE 0710 partie 13  
⌀ 0,5 m  écart minimal par rapport à la  
surface éclairée  
 – Sigle de sécurité  
CE – Sigle de conformité  
Poids: 5,0 kg

## Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

## Montage

✂ Leuchtengehäuse darf nicht in wärmedämmende Stoffe eingebaut werden. Die Leuchte darf nur mit ihrer vollständigen Schutzabdeckung betrieben werden. Der seitliche Abstand zwischen Leuchtengehäuse und Gebäudeteilen muss mindestens 50 mm betragen. Erforderliche Deckeneinbauöffnung ø 240 mm. Einbautiefe 250 mm. Auf ausreichende Tragfähigkeit der Zwischendecke achten. Für den Einbau in Betondecken steht das Einbaugehäuse - Ergänzungsteil **444** - zur Verfügung. Edelstahlring mit Glas abnehmen. Einbauring demontieren und in Deckenöffnung einsetzen. Achtung: Zwei Kerben im Einbauring kennzeichnen die Ausrichtung der bei geschlossener Leuchte sichtbaren Schrauben. Einbauring durch Anziehen der Führungsschrauben festsetzen. Leuchtenoberteil abnehmen. Netzanschlussleitung durch die Leitungseinführung in das Leuchtengehäuse führen. Schutzleiterverbindung herstellen. Silikonschläuche über Anschlussadern schieben und elektrischen Anschluss vornehmen. Leuchtenoberteil montieren. Leuchte in Einbauring schieben und festschrauben. Lampe einsetzen. Auf richtigen Sitz der Dichtungen achten. Edelstahlring mit Sicherheitsglas aufsetzen und Schrauben bis zum Anschlag anziehen.

## Lichttechnik

Halbstreuwinkel 57°

Leuchtendaten für das Lichttechnische Berechnungsprogramm DIALux für Außenbeleuchtung, Straßenbeleuchtung und Innenbeleuchtung, sowie Leuchtendaten im EULUMDAT und im IES-Format finden Sie auf der BEGA-Internetseite [www.bega.de](http://www.bega.de).

## Reinigung und Pflege

Nach der Montage der Leuchte ist eine Erstreinigung notwendig. Bauschmutz, Rückstände von Haftklebern, Farbspritzer und Flugrost müssen rückstandsfrei entfernt werden. Keinesfalls dürfen zur Reinigung Werkzeuge aus normalem Stahl, Stahlbürsten oder Stahlwolle verwendet werden, da sich dadurch Fremdrost bildet. Bei Anwendung von Edelstahlreinigern sind deren Gebrauchshinweise genau zu beachten. Für alle Reinigungsmittel gilt, daß sie frei von Salzsäure und Chloriden sein müssen. Wir empfehlen eine regelmäßige Reinigung der Leuchten.

## Safety indices

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. The manufacturer is then discharged from liability when damage is caused by improper use or installation. If any luminaire is subsequently modified, the persons responsible for the modification shall be considered as manufacturer.

## Installation

✂ Luminaire housing must not be installed in heat-insulating material. Luminaire must only be operated with the complete protective cover. The lateral distance between recessed luminaire and building parts must be at least 50 mm. Required ceiling aperture ø 240 mm. Recessed depth 250 mm. Please consider sufficient load capacity of the suspended ceiling. For recessed installation in concrete ceilings the installation housing - accessory **444** - is available. Remove stainless steel trim with safety glass. Disassemble recessing ring and insert into ceiling aperture. Notice: Two grooves in the recessing ring mark the position of the visible screws of the closed luminaire. Fix the recessing ring by tightening the guide screws. Remove luminaire top. Lead the mains supply cable through the cable entry into the luminaire housing. Make earth conductor connection. Push silicone sleeves over the lines and make electrical connection. Assemble luminaire top. Push luminaire into the recessing ring and tighten screws. Insert lamp. The gaskets must be in correct position. Install stainless steel trim with safety glass and tighten screws up to the stop.

## Light technique

Half beam angle 57°

Luminaire data for the light planning program DIALux for outdoor lighting, street lighting and indoor lighting as well as luminaire data in EULUMDAT and IES-format you will find on the BEGA web page [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Cleaning and care

After installation, the luminaire should first be cleaned. Building dust, residues from pressure-sensitive adhesives, paint splatter and rust film must be completely removed. Never use cleaning implements made of normal steel, steel brushes or steel wool because they cause extraneous rust to form. When using stainless steel cleaners, please read the directions carefully. Cleaning agents containing hydrochloric acid and chlorides should never be used. We recommend cleaning the luminaires regularly.

## Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. Le fabricant décline toute responsabilité résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Toutes les modifications apportées au luminaire se feront sous la responsabilité exclusive de celui qui les effectuera.

## Installation

✂ Le boîtier du luminaire ne doit pas être installé dans des matériaux d'isolation. Le luminaire ne doit jamais fonctionner sans son couvercle complet de protection. La distance latérale entre le luminaire à encastrer et des parties de bâtiment doit être au minimum 50 mm. Découpe de plafond nécessaire ø 240 mm. Profondeur d'encastrement 250 mm. Le plafond suspendu doit être conçu pour supporter le poids du luminaire. Pour l'encastrement dans les plafonds en béton il existe le boîtier d'encastrement - accessoire **444** -. Retirer l'anneau en acier inoxydable avec le verre de sécurité. Démontez l'anneau d'encastrement et installez dans la découpe de plafond. Attention: Deux encoches dans l'anneau d'encastrement marquent la position des vis visibles quand le luminaire est fermé. Fixer l'anneau d'encastrement en serrant les vis de guidage. Retirer la partie supérieure du luminaire. Introduire le câble de raccordement dans le luminaire par l'entrée de câble. Mettre à la terre. Enfiler les gaines de silicone sur les fils de raccordement et procéder au raccordement électrique. Remonter la partie supérieure du luminaire. Pousser le luminaire dans l'anneau d'encastrement et fixer avec les vis. Installer la lampe. Veiller au bon emplacement des joints. Reposer l'anneau en acier inoxydable avec le verre de sécurité et visser les vis jusqu'à la butée.

## Technique d'éclairage

Angle de diffusion à demi-intensité 57°

DIALux est un programme de calcul d'éclairage pour l'éclairage extérieur, l'éclairage des rues et l'éclairage intérieur. Vous le trouverez sur le site BEGA [www.bega.com](http://www.bega.com) ainsi que les données des luminaires aux formats EULUMDAT et IES.

## Nettoyage et entretien

Un premier nettoyage doit être fait dès le montage du produit. Toutes les impuretés de chantier doivent être enlevées: salissures, laitance de ciment, colle, peinture etc. Pour le nettoyage, ne jamais utiliser d'outils en acier normal (par exemple: brosse ou tampon métallique). En effet, le contact entre les deux aciers provoquerait un point de rouille parasite. Lors d'utilisation de nettoyeurs spécifiques il faut suivre scrupuleusement les instructions du fabricant. Afin d'éviter coloration, décoloration ou corrosion, il est impératif qu'aucun nettoyeur utilisé ne contienne de l'acide chlorhydrique. Nous recommandons un nettoyage régulier.

**Lampenwechsel · Wartung**

Anlage spannungsfrei schalten.  
Leuchte öffnen und reinigen.  
Nur lösungsmittelfreie Reinigungsmittel verwenden. Lampe auswechseln. Dichtung überprüfen, ggf. ersetzen. Leuchte schließen.  
Ein gebrochenes Glas muss ersetzt werden.  
Für Reinigungsarbeiten dürfen keine Hochdruckreiniger verwendet werden.

**Relamping · Maintenance**

Disconnect the electrical installation.  
Open the luminaire and clean.  
Use only solvent-free cleansers.  
Change the lamp.  
Check the gasket and replace, if necessary.  
Close the luminaire.  
A broken glass must be replaced.  
For cleaning do not use a high pressure cleaner.

**Changement de lampe · Maintenance**

Travailler hors tension.  
Ouvrir le luminaire et nettoyer.  
N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant. Changer la lampe.  
Vérifier et remplacer le joint le cas échéant.  
Fermer le luminaire.  
Un verre endommagé doit être remplacé.  
Lors des travaux de nettoyage ne pas utiliser de nettoyeur haute pression.

**Kompensation**

Leuchte kann werkseitig netzparallel kompensiert geliefert werden.  
1 x 12 µF · 250 V ~  
Kondensator: EN 61 048/049  
- 40° bis + 100° C  
Mit Berührungsschutzklemmen und Entladewiderstand. Verdrahtung mit wärmebeständiger Leitung.

**PF-Correction**

The luminaire can be delivered with a prefabricated mains parallel correction.  
1 x 12 µF · 250 V ~  
Capacitor: EN 61 048/049  
- 40° up to + 100° C  
With terminals, protected against accidental contact, and with discharge resistor.  
Use only heat resistant cable for wiring.

**Compensation**

Le luminaire peut également être livré compensé en parallèle à l'usine.  
1 x 12 µF · 250 V ~  
Condensateur: EN 61 048/049  
- 40° jusqu'à + 100° C  
Avec bornes protégées contre les contacts accidentels et résistance de décharge.  
Pour le câblage, n'utiliser que des fils silicone résistant à la chaleur.

**Ergänzungsteile**

**444** Einbaugehäuse  
Für die Herstellung der Einbauöffnung kann es zweckmäßig sein, Einbaugehäuse aus Aluminium zu verwenden.

Es gibt dazu eine gesonderte Gebrauchsanweisung.

**Accessories**

**444** Installation housing  
For preparing the recess opening it can be practical to use an installation housing made of aluminium.

A separate instructions for use can be provided upon request.

**Accessoires**

**444** Boîtier d'encastrement  
Pour la réservation, il peut être pratique d'utiliser des boîtiers d'encastrement en aluminium.

Une fiche d'utilisation pour ces boîtiers est disponible.

**Ersatzteile**

| Bezeichnung           | Bestellnummer |
|-----------------------|---------------|
| Ersatzglas            | 140161        |
| Vorschaltgerät        | 610418        |
| Zündgerät             | 610628        |
| Fassung               | 630402        |
| Reflektor             | 760330        |
| Dichtung Glasaufnahme | 830935        |
| Dichtung Gehäuse      | 830936        |

**Spares**

| Description    | Part no |
|----------------|---------|
| Spare glass    | 140161  |
| Ballast        | 610418  |
| Ignitor        | 610628  |
| Lampholder     | 630402  |
| Reflector      | 760330  |
| Gasket glass   | 830935  |
| Gasket housing | 830936  |

**Pièces de rechange**

| Désignation       | No de commande |
|-------------------|----------------|
| Verre de rechange | 140161         |
| Ballast           | 610418         |
| Amorceur          | 610628         |
| Douille           | 630402         |
| Réfecteur         | 760330         |
| Joint du verre    | 830935         |
| Joint boîtier     | 830936         |